

CONTACT

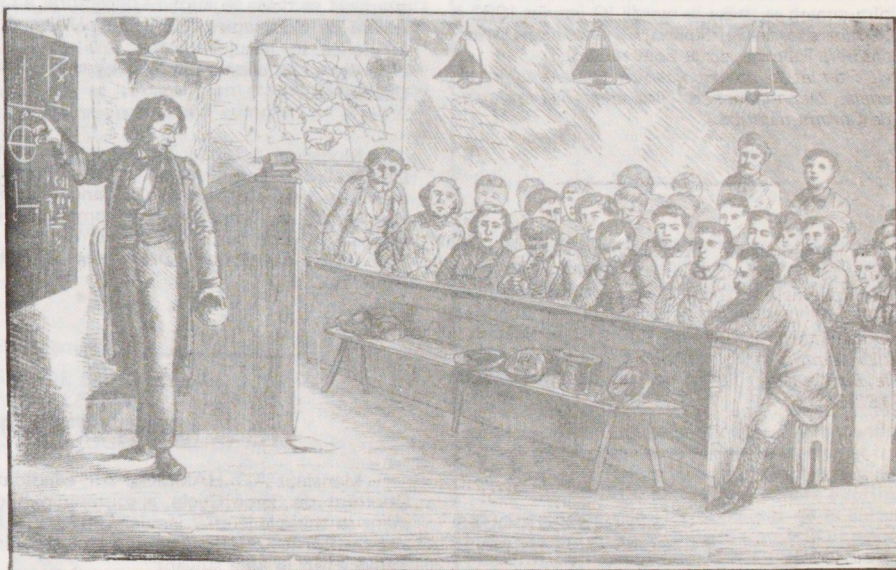
UNIVERSITE DE BORDEAUX III-33405-TALENCE



LA FORMATION PERMANENTE

SOMMAIRE

Thèses	2
Communiqués	
«La Formation Permanente à l'Université	3
«Formation Permanente et développement régional	4
«La Formation continue : du culturel au professionnel»	
«L'examen spécial d'entrée à l'Université».	5
«Histoire d'une action en Formation Permanente».	6
«Rapsodie Hongroise»	7
Informations Spectacle	8,9,10,11
Calendrier	12



● LA FORMATION PERMANENTE A L'UNIVERSITE

Il y a maintenant dix années que la Formation Permanente existe de façon institutionnelle. Un grand colloque national qui s'est tenu à Bordeaux en septembre dernier a essayé d'en faire le bilan, et de dégager pour l'avenir les lignes de force ainsi que les orientations nouvelles de son action. On trouvera dans ce numéro des textes sur chacun des grands axes d'activité du service de Formation Permanente de notre Université. Quelques chiffres globaux donneront une idée de notre action l'an passé : 3 750 heures d'enseignement, 667 stagiaires, 43 sta-

ges de durée variable, une trentaine de disciplines concernées, un budget total de plus de 890 000 francs... Ce n'est là, d'ailleurs, qu'un aspect de la Formation Permanente dans les Universités bordelaises qui comptent une dizaine de services comme le nôtre ce qui, il faut bien le dire, ne va pas sans un éparpillement certain, souvent un manque regrettable de concertation, quelquefois même une concurrence dont on pourrait — ou devrait — faire l'économie. Tout ceci pour dire qu'il est plus que jamais nécessaire à Bordeaux de créer au niveau

interuniversitaire un grand service commun de formation permanente au sein même des Universités ainsi regroupées et complémentaires, une véritable Université de la Formation Permanente, comme cela existe dans les villes où précisément la Formation Permanente a le mieux réussi et répond le mieux à ce qu'on attend d'elle, (Lille, Nancy, Grenoble). C'est d'ailleurs sur le sens et le contenu de l'adjectif *universitaire* dans l'expression «Formation Permanente Universitaire» que je voudrais donner quelques points de vue.

DOCTORATS DE 3^{ème} CYCLE

SCIENCES DE L'INFORMATION DE LA COMMUNICATION ET DE L'EXPRESSION

Madame JOLY Martine, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le vendredi 15 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Approche méthodologique de la réception du Film»*.

Madame GALLIAN épouse SOULAS Simone, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le vendredi 15 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Etude sur la nature de la communication entre l'œuvre cinématographique et le spectateur»*.

Monsieur ACOSTA PEREZ Simon, candidat au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le mardi 19 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«L'Etat et la communication Sociale au Vénézuéla. Dépendance et Nouvelles Technologies de Communication»*.

Mademoiselle RECURT Myriam, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le vendredi 18 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Un témoin de la vie sociale et culturelle dans le Bas-Canada : le journal Le Canadien (1806-1837)»*.

ETUDES IBERIQUES ET IBERO-AMERICAINES

Madame GNEBEHI Marie-Isabelle, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le samedi 12 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Les traductions de Gracian»*.

Mme SANCHEZ Josefina, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le jeudi 7 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«José BALZA, romancier (étude d'un roman, MARZO ANTERIOR, de l'écrivain vénézuélien contemporain, José BALZA)»*.

ETUDES ANGLOPHONES

Mademoiselle RAZAIARIVELO Ascence, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le vendredi 8 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Etude socio-sémantique des termes axiologiques anglais de 1950 à 1970»*.

LITTÉRATURE ET CIVILISATION DE L'AMÉRIQUE DU NORD

Monsieur DRICI Kamel, candidat au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le vendredi 8 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«La nouvelle gauche américaine : portrait d'un mouvement radical»*.

ETUDES LITTÉRAIRES, MAGHREBINES, AFRICAINES ET ANTILLAISES

Monsieur TOHIRI Mohammed, candidat au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le jeudi 17 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«La lutte des classes dans l'œuvre de Smbène Ousmane»*.

Monsieur AMOSU Tundonu, candidat au Doctorat de 3ème cycle, a soutenu publiquement sa thèse le samedi 23 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«La Vision du Monde Yoruba dans le Théâtre Nigérian»*.

ETUDES LITTÉRAIRES

Monsieur AIT HAMMOU Ali, candidat au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le jeudi 7 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Le Roman autobiographique chez Abd-al-Majid Benjallun et chez André Gide»*.

GÉOGRAPHIE

Monsieur DESPORT Alain, candidat au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le mercredi 16 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Les mutations de l'espace en Médoc»*.

GÉOGRAPHIE ET ÉCOLOGIE TROPICALES

Madame ROY épouse RIBAILLER Annie, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le samedi 19 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Industries et industrialisation en Guadeloupe»*.

GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Monsieur TORLOIS Roger, candidat au Doctorat de 3ème Cycle a soutenu publiquement sa thèse le vendredi 18 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«LANGON aux XIXème et XXème siècles (population et économie)»*.

GÉOGRAPHIE DE L'AMÉNAGEMENT

Madame SALLES Danièle, candidate au Doctorat de 3ème Cycle, a soutenu publiquement sa thèse le jeudi 17 décembre 1981 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Pratiques et Equipements de loisirs dans l'agglomération Bordelaise»*.

GÉODYNAMIQUE

Messieurs DRULLION Gilles et BOICHARD Robert, candidats au Doctorat de 3ème Cycle, ont soutenu publiquement leur thèse le lundi 18 janvier 1982 à l'Université de Bordeaux III, Domaine Universitaire à Talence, sur le sujet suivant : *«Genèse et évolution diagénétiques des formations carbonatées, granulaires du bajocien du Quercy. Evolution des propriétés réservoirs»*.



CONTACT

Responsable de la publication
Claude DUBOIS

Rédaction
Marie AUBINAIS

Secrétaire
Mme SCHWAL
UNIVERSITÉ DE BORDEAUX III
Secrétariat de Lettres et Arts
Bât. A. - Porte 205
Tél. (56) 80 84 83 poste 309

COMMUNIQUE

Fredéric II

- roi de prusse

in.fo.rec.

L'IN.FO.REC. (Centre de Formation Continue de l'I.U.T. «B») organise un stage de **Grec Moderne** qui débute le **jeudi 4 février 1982 à 18 h 30**.

Durée : 40 heures

Cours : le jeudi de 18 h 30 à 20 h 30

Tarif : 880 F, tarif normal

440 F, tarif étudiant ou demandeur d'emploi.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

IN.FO.REC. - I.U.T. «B»

Domaine universitaire - 33405 TALENCE

Tél. 80 16 49

philosophie

Vient d'être créée une

Section régionale

des **Archives de philosophie du droit et de l'Association française de philosophie du droit et de philosophie sociale (I.V.R.)**

Responsable délégué :

M. Jean-Marc Trigeaud, Maître-assistant de droit privé

Liaison recherche :

Mme Marie-Christine Wild, chargée de travaux dirigés de droit privé

Correspondants :

M. Michel Adam, Professeur à l'U.E.R. de Philosophie (Université de Bordeaux III)
M. René Quan Yan Chui (Université de Fribourg, C.H.).

Cette section régionale représente une organisation nationale, dotée de moyens de recherche et de publication propres (*Archives de philosophie du droit...*) et une organisation internationale implantée dans la plupart des grands pays.

A ce titre, la section recevra, des instances dont elle dépend, des informations relatives à des publications ou à des colloques (colloque de Paris, juin 1982, d'Helsinki, août 1983). Elle facilitera l'accès aux principales sources de philosophie du droit et de sociologie du droit privé. Elle favorisera des rencontres interdisciplinaires.

Pour tous renseignements et correspondance, s'adresser à M. Trigeaud, bureau E 121, Faculté de Droit.

Dans le cadre de l'émission «Les chemins de la connaissance», France Culture présente «**Fredéric II, roi de Prusse**», émission produite par **Antoine FAIVRE**, Professeur à la section d'Etudes Germaniques (Bordeaux III), du 25 janvier au 5 février à travers une série de 10 émissions, de 8 h 30 à 8 h 50 tous les jours du lundi au vendredi.

aventure en colombie

**EXPEDITION COLOMBIE
AOUT - SEPTEMBRE 1982**

La Guilde Européenne du raid organise une Expédition scientifique culturelle et sportive basée sur votre **PARCITICPATION**. Cette formule vous permettra de donner libre cours à votre esprit d'initiative, et votre sens des responsabilités.

Vous participerez également à la préparation de ce voyage : un travail d'équipe où vous devrez également compter sur vous-mêmes.

Les groupes prévus : scientifiques, culturels, sportifs.

Cette expédition est ouverte à tous.

Renseignements et inscriptions :

GUILDE EUROPEENE DU RAID
Patrick LEGAL
3, rue Gabriel Faure
33520 BRUGES - Tél. 57 78 97

ou ... in english

L'U.E.R. des Pays Anglophones communique.

Brian D. BARNES présentera un nouveau spectacle entièrement inédit :

«THREE MEN IN A BOAT»

d'après l'oeuvre célèbre de J.K. JEROME.

Le jeudi 11 FEVRIER 1982 à 18 H
à l'Amphi II de l'I.U.T. «B».



**..FORMATION..
PERMANENTE....**

....FORMATION

ENTE.....FORM

TION..PERMAN

FORMATION.....

....PERMANENT.

ATION..PERMA..

ANENTE....FOR

..FORMATION...

...PERMANENTE

FORMATION.....

(suite de la page 1)

Dans leur forme actuelle, il est démontré que des services comme le nôtre travaillent en priorité et parfois pour l'essentiel avec le secteur para-public et associatif. La mise en place d'une véritable politique régionale doit accélérer ou relancer bien des secteurs dans lesquels nous travaillons déjà. Cependant le type des stages vers lequel on s'achemine suppose nécessairement de faire une place toujours plus grande à l'imagination et à l'innovation, donc au risque, de pressentir et pourquoï pas de susciter ou de révéler des besoins qui nous apparaissent légitimes et non encore exprimés, en particulier dans les domaines de la culture, des liaisons entre technicité nouvelle et responsabilité, de l'épanouissement du travailleur dans une meilleure utilisation et une plus grande harmonie de son savoir personnel et de son efficacité professionnelle. Est universitaire une formation permanente qui, d'une façon ou d'une autre est liée vraiment à la recherche, à l'innovation, à des enseignements de haut niveau, à la prévision socio-économique, à des secteurs de priorité ou d'avenir dans lesquels l'Université de rattachement n'est pas toujours équipée et qui peuvent apparaître même à première vue étrangers à sa finalité première. C'est pourquoï la Formation Permanente est forcée de faire appel pour une longue part à des intervenants extra-universitaires, à la collaboration d'organismes extérieurs et il y a, là, tout le monde en conviendra, un facteur capital parmi d'autres d'ouverture et de rénovation du monde de l'Université.

A Bordeaux III comme dans les autres Universités nous nous sommes engagés résolument dans cette voie, non sans difficultés il faut le dire et notamment d'ordre budgétaire puisque —rappelons-le car on l'ignore souvent— notre service de formation Permanente comme tous ses homologues en France doit vivre pour l'essentiel en auto-financement c'est-à-dire de l'argent qu'il gagne ce qui, on l'avouera, est une grande mais redoutable originalité dans la structure universitaire. Des actions de type nouveau sont déjà en place ou démarreront dans un proche avenir : stages de langues à finalité professionnelle, rencontres entre entreprises françaises et étrangères sur des problèmes concrets comme l'entrée de l'Espagne dans le marché commun et ses implications pour l'Aquitaine, stages de secrétariat bilingue pour les organismes internationaux, bureautique et informatique, communication et culture, gestion documentaire, vie associative en milieu rural, et j'en oublie sans doute, qu'on m'en excuse... Puisque l'on en est encore au moment des vœux —du moins à l'époque de la rédaction de ces lignes— qu'il me soit permis d'en formuler quelques uns : que se poursuive et s'accroisse l'interprétation des formations initiales et de celles qu'imagine ou exécute la formation permanente, que soit donné à celle-ci et aux personnes qui la font vivre des moyens mieux conformes à sa mission, que grâce à elle l'Université s'ouvre davantage au monde du travail et puisse de ce fait élargir avec efficacité les champs de ses missions.

B. LAVALLE

FORMATION PERMANENTE

Formation Permanente et développement régional

Il est courant d'entendre parler dans les discours officiels, de la nécessité pour les Universités de l'insérer de manière plus active dans la vie régionale et qui, plus que la Formation Permanente, peut répondre à cette nécessité dans la mesure où elle est confrontée quotidiennement de par ses activités, aux réalités de la vie économique et sociale ?

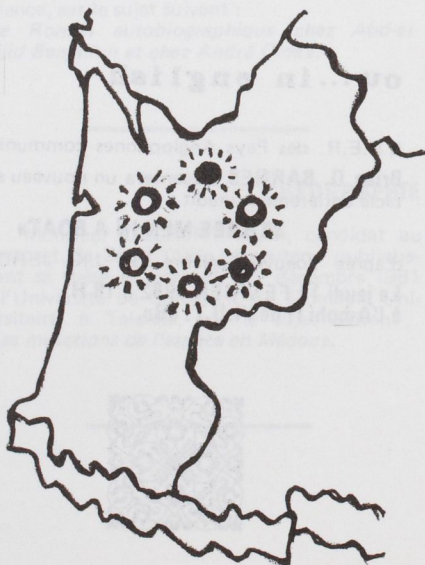
C'est pourquoi, depuis plus de deux ans, nous avons créé un groupe de travail notamment avec la Ligue de l'Enseignement et l'Université de Pau pour réfléchir sur ce que pourrait être le rôle de la Formation Permanente du service public d'éducation dans un processus de développement régional.

p. 4

Après l'étude critique de plusieurs expériences d'éducation permanente (Z.U.P. de Bayonne, périphérie urbaine de Périgueux, contrats de pays de la vallée de la Soule et de Monflanquin), nous avons décidé d'analyser plus en profondeur l'expérience de Monflanquin qui nous paraissait la plus intéressante tant dans sa démarche que par ses résultats. Une étude a alors été confiée par la Ligue de l'Enseignement au Service de Formation Permanente et à l'U.E.R. d'aménagement de l'Université de Bordeaux III. Cette étude qui a duré un an et demi, a porté sur «la contribution des associations au développement local du Haut-Agenais». Elle a montré comment les associations de toute nature étaient impliquées dans la procédure de négociation des contrats de pays. Il s'avère que, si les associations sont parties prenantes dans cette procédure, elles se heurtent à une méconnaissance des données économiques et sociales ainsi que celles de structures administratives. C'est pourquoi les services de Formation Permanente de Bordeaux III et de l'Université de Pau ainsi que la Ligue de l'Enseignement ont décidé de programmer deux stages de formation sur le développement local pour les associations socio-culturelles. Ces stages qui auront lieu en 1982 à Lesca (64) et à Monflanquin (47) s'adressent à des animateurs responsables bénévoles de la vie associative locale en Aquitaine. Ils aborderont les thèmes du développement local et culturel ainsi que les problèmes d'aménagement de l'espace et du territoire. Ces stages seront financés par la Préfecture de Région ainsi que par le Ministère du Plan et de l'Aménagement. L'intérêt d'une telle démarche réside dans une méthode qui puisse inscrire la formation dans la problématique globale du développement global et non à réduire la formation à une intervention ponctuelle sans se soucier ni du contexte dans lequel elle se place, ni des implications qu'elle pourrait avoir dans la pratique associative. Il est bien évident que dans l'esprit des personnes et des institutions qui travaillent à ce projet, l'acte «formation» n'est qu'un temps mais essentiel dans l'émergence de cette nouvelle pratique associative qui devrait être le moteur du développement dans le cadre d'une décentralisation très localisée à de petites unités géographiques et humaines et dont le Ministère du Plan et de l'Aménagement du Territoire vient de poser les jalons pour les années à venir.

Ainsi, l'Université remplit sa mission en Formation Permanente qui est d'associer la recherche au processus de formation.

J.F. CLAVERIE



Langues en Formation Permanente

ANGLAIS

I.- EXTENSIF

Initiation :

A.- (60 heures) Ce stage est destiné à de vrais débutants.

2 mars 1982 au 29 juin 1982
mardi et jeudi de 17 h 30 à 19 h 30.

B.- (60 heures) Ce stage est destiné aux personnes ayant suivi un cycle initiation A.

2 mars 1982 au 28 juin 1982
mardi et jeudi de 17 h 30 à 19 h 30

Activation :

(90 heures) Ce stage est destiné à des personnes ayant déjà quelques bases en anglais, mais sans être capables de les utiliser.

2 février 1982 à fin mai 1982
mardi et jeudi de 17 h 30 à 20 h 30

et 1er mars 1982 au 28 juin 1982
lundi et mercredi de 17 h 30 à 20 h 30

Consolidation :

(90 heures) Ce stage est destiné à des personnes ayant déjà suivi un niveau Activation ou des personnes ayant une pratique limitée mais effective de la langue.

2 mars 1982 au 28 juin 1982
mardi et jeudi de 17 h 30 à 20 h 30.

II.- INTENSIF

Activation :

(140 heures) Ce stage est destiné à des cadres au chômage ou à des personnes bénéficiant d'un congé formation.

Il aura lieu à temps complet, aux environs de 15 mai au 15 juin 1982.

1ère FORMULE

Ouverts à tous (1, 1 %, étudiants, demandeurs d'emploi, particuliers, etc...).

Des stages vous sont proposés à l'Université, en cours du soir ou pendant la journée, dans les langues suivantes :

- ANGLAIS
- ESPAGNOL
- ALLEMAND
- ITALIEN
- ARABE
- PORTUGAIS
- CHINOIS

Toutes langues précitées — Tous niveaux.

En règle générale, 2 sessions par an : l'une commençant en octobre, l'autre en mars.

Pour plus de précisions concernant les stages qui auront lieu d'ici juin 1982, se reporter aux programmes ci-dessous.

2ème FORMULE (intra-entreprise).

Toute demande spécifique quant aux horaires, lieux ou contenus peut être étudiée à la demande de l'entreprise, tant dans les langues précitées que pour toute autre.

suite p. 6

La formation continue

du culturel au professionnel

Si vous désirez une description par le menu de nos actions en Communication, Expression, Culture, pour cela, il vous suffit de trouver le Service de la Formation Continue et vous emporterez un beau catalogue rouge.

Mon propos se bornera donc à quelques remarques : les stages de communication, d'expression ou culturels coûtent très chers, entre 800 F et 1 200 F. pour 40 heures, inaccessibles pour le particulier, par les temps que nous vivons, et pas assez professionnels pour l'entreprise qui investit en général dans la formation à finalité professionnelle stricte.



Alors, il nous fait trouver des responsables de formation ou des chefs d'entreprises qui accèdent aussi aux aspirations plus culturelles des demandeurs. Il faut également faire preuve d'imagination et exploiter toutes les ressources que l'université possède dans le domaine de la recherche, ou celui des formations initiales. Il faut également nous adapter aux techniques nouvelles et pouvoir les utiliser.

Marier l'Informatique et la Documentation nous permet de proposer des programmes qui correspondent aux besoins immédiats ou futurs de l'entreprise.



Nous proposons également des stages et des programmes basés sur l'interdisciplinarité : —très récemment un stage comprenant des Etudes de cas en secrétariat, de la documentation et de la culture générale a été réalisé pour les secrétaires des Hôpitaux de la région.

Si, comme nous pouvons l'espérer, la Formation Permanente s'ouvre aux personnels de l'Education Nationale, la Formation Continue a déjà posé des jalons pour assurer une formation dans le domaine de la Littérature d'Enfance et de Jeunesse.

Il est également prévu que nous puissions travailler avec un matériel adapté aux techniques de pointe tout particulièrement, en —BUREAUTIQUE— et en Informatique documentaire.

Voici trois années que dans ces domaines particuliers la Formation Continue a posé les fondations d'un édifice qu'elle souhaite solide et surtout adapté aux utilisateurs dans l'esprit du service public.

Marie José CAMELEYRE



L'examen spécial d'entrée à l'université

A l'exception d'un groupe réservé aux salariés et dont le stage est financé par les entreprises, la préparation à l'E.S.E.U. ne peut être considérée au plein sens du terme, comme une branche de la Formation Permanente puisqu'elle n'en dépend ni sur le plan administratif, ni sur le plan financier, le Conseil d'Université lui ayant alloué depuis trois ans ses propres crédits de fonctionnement.

Alors, pourquoi faire figurer cet enseignement dans un journal consacré à la Formation Permanente ?

Parce qu'il répond à un besoin de promotion sociale d'adultes le plus souvent salariés. Nombre d'entre eux, dont l'âge varie de 24 à 55 ans, ont dû, pour des raisons familiales ou financières, interrompre leurs études en 1^{er}, 2^e, parfois même en 3^{ème}, pour prendre un métier. Avec l'E.S.E.U., ils se voient offrir une «deuxième chance», celle d'obtenir une équivalence nationale du baccalauréat, exigé dans la course à l'emploi, soit pour obtenir une situation, soit pour l'améliorer. Mais pour la majorité, la préparation à l'E.S.E.U. représente tout autre chose. Elle leur permet de conjurer le sentiment de frustration créé par l'abandon forcé des études en leur ouvrant à nouveau le monde de la culture. Certaines mères de famille prennent conscience de cette nostalgie des études en suivant celles de leurs enfants. Aussi décident-elles, parfois à plus de 40 ans et avec un courage joyeux, de les accompagner dans cette voie. Pour elles l'E.S.E.U. est, non seulement un échelon gravi, mais la chute d'un barrage leur interdisant l'accès à l'Université. Nous avons vu, il y a quelques années, une mère et sa fille préparer, à deux ans d'intervalle, le même DEUG et la même Licence. Avec le même succès mais nettement plus d'enthousiasme chez la mère ! Car ces étudiants, lorsqu'ils entrent à l'Université abordent les études avec une maturité et curiosité d'esprit, un désir de connaissance, et même —osons le mot— un «plaisir» de découverte, qui compensent largement les lacunes subsistant au niveau de la méthode, celles-ci ne pouvant raisonnablement être comblées en un an.

Le but essentiel de la préparation, en toutes matières, et en particulier en français, est en effet d'acquérir la méthode de réflexion, d'analyse, la maîtrise de la conduite de la pensée nécessaires à tout travail universitaire, beaucoup plus que d'accumuler des connaissances.

On ne peut cacher que lorsque cet enseignement fut créé à Bordeaux (l'une des premières Universités à le faire) par M. Monférier, nombre de questions se posèrent —même au niveau des congrès nationaux de Formation Permanente— quant à l'avenir de ces salariés que nous insérons dans une filière normale d'études, au milieu d'étudiants plus jeunes et plus entraînés à la réflexion universitaire et qui devraient préparer plusieurs U.V. tout en continuant à assumer de lourdes charges professionnelles et familiales.

Mais très vite, ces doutes s'évanouirent devant leur réussite incontestable due en grande partie à leur volonté de mener à bien ces études. Et cet enseignement fut de plus en plus encouragé à la fois par le Conseil d'Université et par les collègues qui avaient eu ces étudiants dans leur groupe, au point que, depuis 1972, le nombre d'inscrits a décuplé, dépassant largement la centaine à l'heure actuelle ce qui nécessite des dédoublements de groupes, le travail intensif d'entraînement à la dissertation ou à la version s'avérant difficile, sinon inefficace

avec plus de 30 personnes ; (en français les trois groupes atteignent ou dépassent la quarantaine et ne peut être dédoublés faute d'enseignants).

Ajoutons pour susciter des «vocations» que tous les collègues qui participent, souvent depuis 1972, à cet enseignement, déclarent non seulement y prendre un vif intérêt, mais encore faire leur travail avec enthousiasme malgré le poids que représentent tout l'année des cours de 18 h à 20 h ou le samedi matin.

Laissons à deux d'entre eux le soin de présenter cette préparation en Langues vivantes et Histoire.

V. COUILLARD



1.— Les langues vivantes à l'examen spécial d'entrée à l'Université.

Comme il est normal dans un examen ouvrant la voie des études universitaires à des non-bacheliers, l'E.S.E.U. comporte une épreuve obligatoire de langue vivante étrangère. Actuellement, la préparation est assurée seulement en Anglais et Espagnol mais il existe, pour ceux qui le désirent, la possibilité de passer les épreuves de russe, de portugais, italien, allemand, chinois, etc... Lorsqu'ils s'y sont préparés par ailleurs. L'épreuve de langue a pour but de contrôler la capacité des futurs étudiants à comprendre et traduire un texte étranger moderne écrit, en ayant éventuellement recours à un dictionnaire bilingue. Le choix de ce type d'épreuve répond à plusieurs considérations :

1.— Il est jugé préférable de ne pas reproduire purement et simplement les épreuves du baccalauréat, trop nombreuses, complexes et peu adaptées à des gens qui n'ont pas terminé leurs études secondaires, ou qui n'en ont jamais fait.

2.— L'exercice de la version se rapproche le plus de l'utilisation de leurs connaissances en langues que feront plus tard les étudiants dans la plupart des cas, à savoir la lecture et l'analyse d'ouvrages ou d'articles publiés à l'étranger.

3.— Cette pratique se distingue des pratiques plus courantes axées sur l'oral et nécessitant des groupes extrêmement réduits et un temps plus long pour atteindre le niveau de l'oral du baccalauréat.

D'une manière générale, ce type de préparation constitue bien une propédeutique spécifique aux études universitaires du fait que s'y trouvent associés un apprentissage technique indispensable (étude de la grammaire et du lexique) et un aspect culturel et fondamental (réflexion sur la langue, le style, la communication).

Ajoutons pour finir que cette formule a permis, au cours des dix dernières années à plusieurs centaines d'étudiants dont les connaissances étaient éparpillées et lointaines, de les réactiver assez rapidement et de se remettre dans la course.

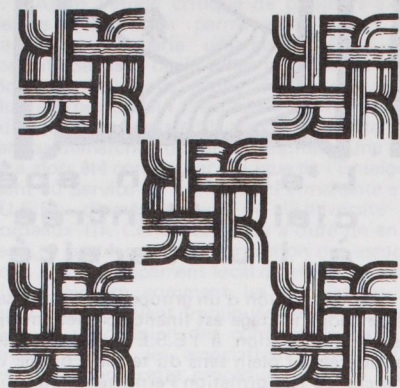
Angel PEREZ

2.— Quelques réflexions à propos de l'option histoire.

A l'époque où débutait à Bordeaux III la préparation à l'E.S.E.U., un seul enseignant suffisait à initier une dizaine d'étudiants à la discipline historique. Les années passèrent et il fallut une heure supplémentaire de travaux dirigés pour satisfaire les désirs de perfectionnement de la méthode et des connaissances d'un nombre sans cesse accru d'étudiants. En cette année 1981-82 ce sont trois enseignants (1 cours et 2 T.D.) qui préparent 87 étudiants à l'étude de la période 1919-1945, c'est-à-dire au programme du Bac A.

Pourquoi cette progression continue du nombre des inscrits en Histoire, alors que s'offrent aux étudiants la Géographie et les Mathématiques ? On peut invoquer plusieurs raisons à ce choix : influence des médias, regret de l'abandon d'une scolarité ou l'histoire suscitait curiosité ou intérêt ? Plutôt, nous semble-t-il, la préoccupation des adultes de joindre l'utile à l'agréable, de satisfaire à la fois leur besoin d'une information objective sur les problèmes contemporains, d'obtenir une réponse à leurs interrogations de citoyens dépourvus de formation civique, de profiter d'un enrichissement culturel à l'occasion de la préparation à un examen qui leur ouvrira les portes de l'Université et leur assurera une promotion professionnelle.

Le choix fait, il s'agit de travailler. Et chaque année le premier contact avec l'histoire décourage un certain nombre, inquiets de ne pouvoir retenir les faits, les dates, les noms, conservant la conception fautive d'une histoire événementielle qui réclame plus de mémoire que de réflexion. Dès la fin du premier trimestre, l'appréhension s'efface, la méthode de travail est assimilée, les connaissances s'organisent logiquement et l'intérêt, la sympathie pour le passé succèdent à l'inquiétude initiale. La plus grande difficulté réside dans la dissertation historique dont il faut apprendre les types, les règles et les contraintes. Mais, soulignons-le, tous ceux qui ont le courage et la possibilité de suivre cette préparation orale ou écrite bénéficient généralement de résultats satisfaisants. Et pour les enseignants, il est encourageant de constater l'épanouissement de ces adultes heureux d'ouvrir leur esprit au monde quels que soient les situations individuelles, les âges, les niveaux de formation, les soucis.



Histoire d'une action en Formation Permanente

Il y a sept ans a été créé, à Bordeaux III, un stage financé par la Préfecture de Région, destiné à plusieurs catégories de femmes demandeurs d'emploi : secrétaires ou sténodactylos expérimentées, femmes ayant travaillé dans d'autres branches du secteur tertiaire, ou qui souhaitent reprendre une activité, ou qui n'ont même jamais eu encore d'expérience professionnelle. Les stagiaires sont rémunérées par le Ministère du Travail durant les cinq mois de stage théorique suivis d'un mois de stage, pratique en entreprise.

La majorité des entreprises de la région emploient moins de dix salariés et ont besoin de secrétaires polyvalentes qui feront souvent office de secrétaires de direction. Pour obtenir la variété de compétences requises de ces secrétaires de haut niveau, leur formation comprend des cours de droit commercial, droit du travail, gestion, comptabilité, une initiation à l'informatique et un entraînement à l'expression écrite et orale, complétés par un enseignement pratique du secrétariat : étude de cas et perfectionnement en sténographie, ou apprentissage de l'écriture abrégée pour celles qui n'ont jamais fait de sténo. La dactylographie est seulement pratiquée une heure par semaine, car elle constitue la seule compétence exigée des candidates et testée au cours d'une épreuve de pré-sélection.

L'an dernier, pour tenir compte de la demande croissante de secrétaires-comptables, l'enseignement de comptabilité a été porté à 8 heures hebdomadaires, non sans causer quelques appréhensions aux stagiaires qui redoutaient cette matière réputée aride. Mais elles ont très vite été passionnées et certaines ont même pu se classer très honorablement dans les concours nationaux de l'Union Professionnelle.

suite p. 7

langues

ESPAGNOL

Débutant : Le stage commencé en octobre se prolongera par un stage de :

Débutant II : (30 heures)
26 avril à fin juin 1982
mardi et jeudi de 18 h à 20 h.

Moyen : (90 heures) Ce stage est destiné aux personnes ayant déjà suivi les stages de débutant en Formation Permanente ou à des faux-débutants avertis.

15 février 1982 à juin 1982
lundi et vendredi de 14 h à 17 h.

Perfectionnement : (30 heures) Prolongation du stage de niveau moyen d'octobre.

4 mai à fin juin 1982
mardi et jeudi de 18 h à 20 h.

ITALIEN

Moyen : (60 heures) Ce stage est destiné à des personnes ayant quelques connaissances en italien.

1er mars 1982 au 28 juin 1982
lundi et mercredi de 17 h 30 à 19 h 30

Perfectionnement : (60 heures) Ce stage est destiné à des personnes ayant une assez bonne compréhension de la langue.

1er mars 1982 au 28 juin 1982
2 fois par semaine de 18 h à 20 h.

ALLEMAND

Moyen : (60 heures) Ce stage est destiné aux personnes ayant déjà suivi un cycle de débutant.

2 mars 1982 au 30 juin 1982
mardi et jeudi de 18 h à 20 h.

PORTUGAIS

Débutant : (60 heures) Ce stage est destiné à des vrais débutants.

2 mars 1982 au 29 juin 1982
2 fois par semaine de 18 h à 20 h.

ARABE

Débutant : Le stage d'Initiation qui a débuté le 16 novembre 1981 se prolongera en mai et juin à raison de 2 soirs par semaine.

suite p. 8

JANVIER 1982

COMPOSITION DU CONSEIL DE L'UNIVERSITE DE BORDEAUX III

COLLEGE A

MM. ABECASSIS
CHEVALIER
CORZANI
GOTTIS
GUILLEMAIN
HUETZ DE LEMPS Christian
KOECHLIN
Mme LAULAN
MM. MERLIO
MONFERIER
PEHAUT
POUSSOU
RITZ
ROUCHETTE
ROUDIE Paul
ROUYER
SALLES

COLLEGE B

MM. AGOSTINO
BUISSON
DE CARVALHO
GARMENDIA
LABORDE
Mle LAMBELIN
MM. LANGHADE
PEHOURCQ
PUEL
SOUBIE

COLLEGE C

MM. BILLION
VOSGIN

Collège des chercheurs de la Bibliothèque
M. GUERIN

Collège du personnel administratif, technique, ouvrier et de service des bibliothèques.

Mme TAUZIN FIN

Collège du personnel administratif

Mme CASTERAN
Mme COCHE
M. HUDO

Collège du personnel technique

M. GRACIANNETTE

Collège du personnel ouvrier et de service

M. MARTINEZ

COLLEGE DES ETUDIANTS

ALIX Vincent
BAILLY Pascale
BARREAU Marie-Aude
BRAUSSAUD Laurent
BENET Marie-Annick
BENNET Pascale
COURCHINOUX Michel
COSTE Laurent
DUPARC Gilles
DUPUIS Pierre
DUPUY Marie-Chantal
GALERA Eric
JEBLI Rachid

LALA Xavier
LANDRAU Eric
MAILLARD Patrick
MULLON Claire
OLLIVIER Francis
PERNET Sophie
QUEZADA Yvan
RACINOUX Gérard
SAUVEY Pierre
STEPHAN Francis
TIQUELAN Chantal
VILLETORTE Philippe

Membres à titre consultatif

M. le Chancelier des Universités
M. le Directeur de l'Institut d'Etudes Politiques
Mme la Directrice de l'I.U.T. «B»
Mme le Conservateur en Chef de la Bibliothèque
M. le Président LEFEVRE
M. BERTRAND, professeur d'éducation physique
M. DUSSAUGE, chargé de mission au Télé-Enseignement
M. le Secrétaire Général
M. l'Agent Comptable
M. le Président ESCARPIT

Personnalités extérieures

MM. BALIMA
BARNIER
BOEUF
JEANNEROT
MADRELLE Philippe

Représentants

de la Chambre de Commerce de Bordeaux
du Port Autonome de Bordeaux
de F R 3
du Syndicat National des Journalistes
des Syndicats C.G.T.

C.F.D.T.

C.G.C.

F.O.

JANVIER 1982

**RESULTATS DES ELECTIONS DES REPRESENTANTS ETUDIANTS
AUX DIFFERENTS CONSEILS D' U.E.R.**

LETTRES & ARTS

1er cycle : 2 sièges à pourvoir

UNEF indépendante et démocratique : 37 voix — 2 sièges. BRAUSSAUD Laurent, LALA Xavier.
C.E.L.F. : 10 voix — 0 siège.

Autre collège : 17 sièges

UNEF indépendante et démocratique : 100 voix — 11 sièges (la liste ne comprenant que 11 noms).
Pascale BENET, Marie-Aude BARREAU, Didier PERIZ, Patrick MAILLARD, J.F. CADAUGADE,
Nelly VUAGNOUX, Patricia AUDISIO-PUIG, Geneviève PUJO, Philippe BERBION, Marie-Domi-
nique TISSIER, Dominique MENDIBOURE.

C.E.L.F. : 31 voix — 4 sièges :

Sophie PERNET, Sophie MADAMET, Isabelle POUGNAS, Chantal BENITO.

PHILOSOPHIE

1ère Année : 1 siège

Liste «Etudiants en philosophie» : 18 voix — 1 siège, DUPUIS Pierre

Autre collège : 4 sièges

Liste «Etudiants en philosophie» : 36 voix — 4 sièges :

GAUTHIER Jean-Marc, HARVEY Jennifer, LAGABIELLE Martin, SAUVEY Pierre.

HISTOIRE

1ère Année : 2 sièges

Amicale des Etudiants d'Histoire : 24 voix : 1 siège, DIO Jacques

UNEF I.D. — 19 voix — 1 siège, CHUPIN Jean-Marie

Collectif d'Histoire : 16 voix.

Autre collège : 12 sièges

Collectif d'Histoire : 86 voix : 7 sièges.

AUSSEL Isabelle, LABAT Jean, LAMOTHE Monique, LAZO Guy, SUBLETT Xavier, THOMAS
Nathalie, VILLETORTE Philippe.

C.E.L.F. : 25 voix — 2 sièges. BOTTARELLI Florence, COSTE Laurent.

UNEF I.D. : 15 voix — 1 siège, CACHEN Bernard

Amicale des Etudiants d'Histoire : 13 voix — 1 siège, PEHAUT Gérard.

Courant alternatif : 11 voix — 1 siège, COICADAN Loïc.

GEOGRAPHIE

1ère année : 2 sièges

Participation au changement : 20 voix — 1 siège, DUPARC Gilles

Union des démocrates géographes : 8 voix — 1 siège, ALIX Vincent

Autres collèges : 9 sièges.

Participation au changement : 74 voix — 7 sièges. BIHR Thierry, CANOVA Sophie, CHAMBON Marc
DUBOURG Nathalie, LEFEVRE Françoise, RANOUX Sylviane, TORRENTE François.

U.D.G. : 16 voix — 2 sièges, BEGUERIE Jean, ROSSIGNOL Thierry.

PAYS ANGLOPHONES

1ère Année : 2 sièges.

ALONSO Isabelle : 13 voix, élue

Autre collège : pas de scrutin.

ETUDES GERMANIQUES ET SCANDINAVES

1ère Année : 1 siège.

Défense des intérêts des étudiants germanistes : 28 voix — 1 siège, GRAND Gérald.

UNEF I.D. : 11 voix — 0 siège.

Autre collège : 2 sièges.

Défense des intérêts des étudiants germanistes : 38 voix : 1 siège, MULLON Claire.

UNEF I.D. : 16 voix — 1 siège, LAMANT Catherine.

Solidarité étudiante : 15 voix.

ETUDES IBERIQUES

1ère année : 2 sièges.

UNEF solidarité étudiante : 35 voix — 2 sièges, GALERA Eric, DO REGO Luis.

UNEF I.D. : 4 voix

Union démocratique d'Espagnol : 1 voix.

Autre collège : 8 sièges.

UNEF solidarité étudiante : 101 voix — 8 sièges. ABABOU Nouredine, DUPUY Marie-Chantal, COURSOLE Pierre, QUEZADA Yvan, TOMAZ IBANEZ Maria, VERGES Gloria, VIU AMPARO.

LANGUES B

1ère Année : 1 siège.

Etudiants de l'U.E.R. «B» : 11 voix — 1 siège, PEZAUD Catherine

Autre collège : 7 sièges.

Etudiants de l'U.E.R. «B» : 55 voix — 7 sièges. BLONDY Martine, CARJUZA Martine, ELAN Denis, GAUTIER Stéphane, JOUBERT Michel, LEGRAND Gwenolée, TIQUELAN Chantal.

AMENAGEMENT ET RESSOURCES NATURELLES

Autre collège : 8 sièges.

Liste Géologie : 66 voix — 5 sièges, BOUQUET Bruno, DUPUY Noëlle, FOUCHER Philippe, LANDRAU Eric, RAZIN Philippe.

Liste Environnement : 38 voix — 3 sièges, GUICHENEY Jean-Claude, JEBLI Rachid, LAHON J.Louis.

I.S.I.C.

1ère Année : 1 siège — CASTEX Christophe : 22 voix, élu.

Autre collège : 2 sièges — BAILLY Pascal, STEPHAN Francis : 74 voix, élus

I.U.T. «B»

Liste «Pour nos métiers» : 124 voix — 5 sièges, TARZIAN Alain, PONT Pascale, BEAUJARDIN Didier, CURTENELLE Christian, ROUCHEL Philippe,

Liste Solidarité Etudiante : 160 voix — 6 sièges, PUYMORET Marie, COLOMBO Claude, NIGOU Christine, KEREBEL Jean-Luc, CATALOGNE Hubert, GIRAUD Georges.

Ces réticences, qui ont pu être surmontées grâce à un enseignement adapté, sont un exemple mineur des problèmes que pose la formation. Vingt femmes, toutes dans des situations éprouvantes — chômage, divorce, veuvage, état de mère célibataire, difficultés financières et morales — sont réunies trente heures par semaine dans une salle assez peu accueillante du bâtiment C où elles doivent assimiler une quantité et une variété de connaissances qui peut, à juste titre, les effrayer, alors qu'elles sont, depuis de longues années pour certaines, perdues l'habitude de cet état d'« apprenant ». Il est évident que cette concentration de problèmes de tous ordres pourrait aisément se transformer en bouillon de culture de névroses, si le facteur psychologique était ignoré dans la pédagogie et dans l'organisation du stage.



Cette dimension doit d'ailleurs être prise en compte dès le stade du recrutement, sous forme d'entretiens avec les 70 à 80 candidates pré-sélectionnées par le test de dactylo. Les critères de sélection ne tiennent aucun compte des diplômes (à titre d'exemple, le stage en cours comprend plusieurs personnes ayant seulement le BEPC ou le certificat d'études, aussi bien que trois titulaires d'une licence), mais le plus grand compte de ce que nous pouvons percevoir de la capacité d'adaptation des candidates aux exigences intellectuelles du stage, avec comme second critère, la situation familiale et sociale. Une fois constitué, le groupe est alors pris en charge par une équipe de formateurs, comprenant des enseignants de Bordeaux I, de Bordeaux III, des lycées techniques, du Centre de Calcul pour l'informatique, les responsables (pédagogique et administrative), et un psycho-sociologue. Le rôle de ce dernier s'est intensifié au cours de l'histoire du stage,

en se révélant essentiel. Il intervient au cours de 4 périodes de 12 heures chacune incluant des séances de dynamique de groupe et des jeux de rôles (indispensables pour faire émerger les tensions latentes et tenter de résoudre les conflits de relations), la pratique des techniques de la communication dans le milieu de l'entreprise, et des entretiens simulés d'embauche avec enregistrement vidéo grâce aux ressources du SICAV, puis l'établissement d'un bilan final pour lequel les stagiaires sont invitées à élaborer leurs critères d'évaluation de la formation reçue. Cet encadrement est complété par une heure hebdomadaire de régulation avec les responsables, destinée à régler les problèmes matériels et juridiques des stagiaires, aussi bien que les difficultés pédagogiques concernant le contenu de certains cours ou les relations entre les stagiaires et avec les formateurs, ou encore les problèmes posés par la recherche du stage pratique en entreprise, laissé à l'initiative des stagiaires.

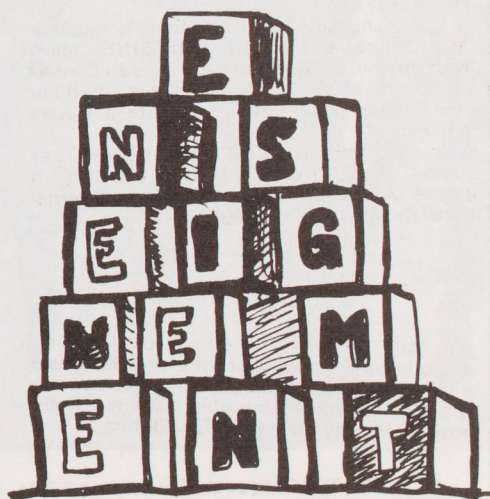


L'évolution constante du stage est l'un des aspects les plus stimulants de cette action de formation permanente, car les responsables, elles-mêmes sont amenées à faire régulièrement un bilan, qui, sans minimiser les nouvelles difficultés qui surgissent chaque année, s'avère positif et les incite à élargir et diversifier le stage l'an prochain : 17 sur les 20 stagiaires formées en 1981 ont immédiatement trouvé un emploi en Aquitaine. Mais ce stage ne s'est pas seulement révélé efficace dans sa finalité première, mais également enrichissant à plusieurs titres. Pour les stagiaires, d'abord, qui ont cherché à participer aux activités culturelles de l'université, dans la mesure où leur statut marginal le leur permet. (Il serait souhaitable qu'à l'avenir, leur existence dans l'université soit officiellement reconnue et qu'un statut particulier soit accordé aux participants à des stages de longue durée, leur permettant d'avoir accès à toutes les activités culturelles offertes par l'Université à ses étudiants) ; pour les responsables, aussi, en raison de la diversité des milieux cotoyés et des problèmes posés — pédagogiques, psychologiques, de relations interpersonnelles et de relations avec les entreprises et l'ANPE.

L'expérience de ce stage prouve qu'une université « littéraire » peut apporter une contribution immédiatement efficace à la vie économique de la région. C'est là une des vocations spécifiques du service de formation permanente ; mais les actions menées dans ce service devraient aussi permettre de faire progresser la formation initiale. Pourquoi réserver à la formation dite d'adultes des méthodes pédagogiques qui ont fait leurs preuves dans un enseignement de matières technologiques, mais aussi de disciplines fondamentales ? L'importance des problèmes rationnels et de communication, qui ne peuvent être ignorés dans un stage de longue durée, sont-ils spontanément résolus dans ce stage de bien plus longue durée que constitue le cursus d'un étudiant ? Le bilan qui clôt toute action de formation permanente est souvent douloureux, mais n'est-il pas le meilleur moyen, pour les formateurs de tous ordres et de tous niveaux, d'évaluer l'efficacité de leur enseignement ?

Marie-Claire ROUYER
Responsable pédagogique

Marie-José CAMELEYRE
Responsable administrative



Formation Permanente dactylographie et musique

ou

"Rapsodie Hongroise"

Daktulos et Graphein, ou l'art d'écrire avec une machine...

La dactylographie est l'écriture du XXe siècle. Toutes les langues l'ont adoptée, toutes les professions l'utilisent.

C'est au gré de tempos progressifs, de sons différents, de mesures bien définies que fonctionne le Laboratoire audio-visuel de dactylographie. Ce laboratoire est ouvert à tous (étudiants et non étudiants, débutants et non débutants).

La théorie, la pratique, la musique, le tableau lumineux se fondent avec les exigences, les particularités, les motivations des personnes se consacrant à cet enseignement.

Les résultats sont optimistes et spectaculaires. Ici, le travail et le plaisir se marient bien.

C'est un enseignement fractionné du clavier, fondé sur l'étude méthodique et professionnelle de mouvements volontaires et sur la programmation des exercices.

Chaque progression est, elle-même, fractionnée en autant d'éléments, classés par ordre de difficulté croissante.

C'est par des essais et des tâtonnements que la frappe devient correcte. Au fil des séances, par la mémorisation des comportements, le geste dactylographique devient aussi naturel et aussi précis que d'autres mouvements dont les mains sont capables.

Le choix d'un doigté est déterminé par la disposition et la forme des touches et par les aptitudes physio-psychologiques ou morphologiques du dactylographe. La préparation au doigté à acquérir constitue, en même temps, un très bon exercice de gymnastique digitale.

Toute technique a sa forme et « un tour de main » ne s'apprend que lentement. L'éducation fondamentale de cette technique consiste à faire adapter le corps à son usage. Pour les uns, c'est un instrument d'investigation, pour les autres, c'est une technique d'apprentissage.

Venez nombreux !... les thèmes musicaux de « Pour une poignée de dollars », ou encore « La harpe des Andes » et bien d'autres... vous attendent et vous aideront à lier l'utile à l'agréable.

Là, on s'évade de la morosité et de la rigidité de l'enseignement classique et traditionnel.

Monique DESVERGNE



langues

CHINOIS

Débutant :

8 janvier à fin juin 1982
vendredi de 16 h à 18 h et de 19 h à 21 h.

Méthode utilisée :

«Passport pour la Chine», manuel audio-visuel de H. DENES et S.C. YAU.

La méthode permet un apprentissage essentiellement oral du chinois moderne :

- prononciation en intonation et automatisme de base que l'on retrouve en chinois écrit.
- en plus des 100 heures de cours, l'étudiant est supposé travailler seul 1 heure par jour au moins à l'aide de cassettes et de matériaux écrits.

L'étude des caractères (660 environ) peut être menée de manière autonome.

A l'issue du stage, l'étudiant moyen peut espérer soutenir une conversation simple et posséder les éléments nécessaires pour aborder l'étude du chinois moderne écrit.

頭上

REMUNERATION DES STAGIAIRES DE FORMATION PROFESSIONNELLE

Cette rémunération est accordée dans certains cas pour des études à l'Université.

Peuvent être candidats :

- les travailleurs en congé de formation en priorité,
- les demandeurs d'emploi,
- les non-salariés justifiant d'une activité professionnelle.

La rémunération peut aller de 75 à 90 % du SMIC. Les dossiers de candidature sont à retirer au Service des Bourses en Mai/Juin 1982

PERMANENTE FORMATION

PERMANENTE FORMATION

p. 8

INFORMATIONS SPECTACLE

MUSIQUE

GRAM

MARDI 2 FEVRIER 1982 - 20 H

Amphi 700 - Université de Bordeaux 3 (Talence)

MARK DROBINSKI, violoncelle

J.S. BACH - intégrale des six suites

Renseignements - billets :

à Bordeaux :

DIAPASON, 12 rue des Bahutiers - 52 64 19
FORUM, 93 rue Porte Dijaux - 44 21 85
PARLEMENT DE MUSIQUE - 30 rue du
Parlement St Pierre - 44 26 81
RENCONTRES MUSICALES, 52 rue Palais
Gallien - 81 74 14

à Talence :

ESQUERRE, 12 rue Emile Loubet - 04 24 66

et au Bureau du GRAM : 80 48 82

et 80 84 83 poste 338

Participation aux frais : 35 F et 20 F.

MARK DROBINSKI

Emigré en ISRAEL en 1974, Mark DROBINSKI a joué dans ce pays et beaucoup d'autres comme soliste et en récital, ainsi qu'avec des ensembles de musique de chambre.

En Union Soviétique, il a étudié à l'Ecole de Musique de BAKOU, puis au Conservatoire de MOSCOU, où il a été l'élève de M. ROSTROPOVITCH.

Il a enseigné le violoncelle et la musique de chambre à l'Institut GNESSINE, après avoir obtenu ses diplômes supérieurs au Conservatoire de MOSCOU. Il poursuit aujourd'hui une intense carrière de concertiste à travers le monde.

Avec ses amis Dora SCHWARTZBERG et Viktor DEREVIANKO (TRIO VIDOM), il a obtenu le premier prix du Concours International de MUNICH en 1969.

Mark DROBINSKI est un passionné de musique contemporaine et fut le premier artiste à jouer les oeuvres d'un grand nombre de compositeurs soviétiques tels que : Schnittke, Rabinovitch, Minkov, Artemov, Gubaidulina...

UNE INTEGRALE QUI EST UNE PREMIERE

Nous sommes particulièrement heureux de présenter aujourd'hui un musicien qui compte déjà parmi les très grands de son instrument, dans une intégrale qui figure parmi les plus grandes de l'histoire de la musique.

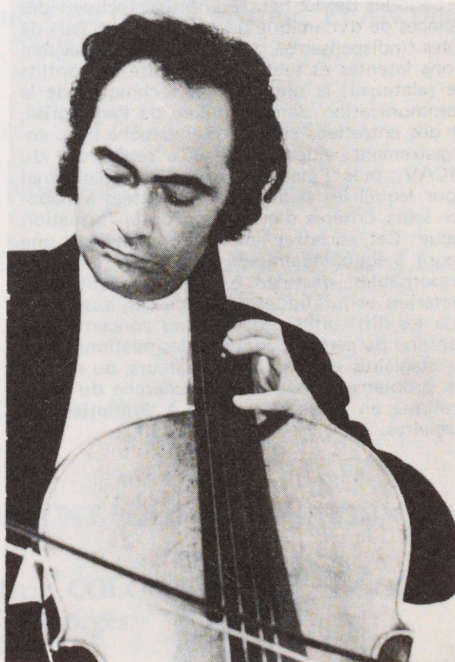
Que ce soit pour le clavecin, le violon ou le violoncelle, J.S. BACH a posé les bases d'une pratique fondamentale de chacun de ses instruments. Il en a créé avec toute la puissance de son génie le paysage quotidien.

Oeuvres de science, compendium de la technique de l'époque, mais aussi anticipations fulgurantes sur toutes les possibilités instrumentales, les Suites et Partitas, comme «Le Clavecin bien tempéré», demeurent une référence centrale et éternellement féconde, parce qu'ils concilient un savoir sans limite avec un amour infini, une sensibilité rayonnante et une rigueur impeccable.

Cette *intégrale* des Suites pour violoncelle seul est en même temps une *première*, très probablement absolue. Nos recherches ne nous ont pas permis de trouver qui à ce jour avait osé parcourir d'une seule traite l'immense itinéraire qu'elle représente. Nul doute qu'à entendre ainsi dans le resserrement d'une soirée unique ce discours infini, on en ressentira encore mieux la plénitude et l'audace sans limite.

C'est notre fierté de pouvoir présenter à l'écart et à contre courant des snobismes, de l'ignorance et des faux-semblants, un très grand artiste, un immense musicien qui a accepté avec l'enthousiasme de son cœur et toutes les ressources de sa personnalité, ce redoutable face à face.

Mark DROBINSKI a été formé au Conservatoire de MOSCOU par Mstislav ROSTROPOVITCH, et à notre sens il est en tous points digne de son illustre maître. Mais à vous d'en juger en venant l'écouter.



Oba

Au Palais des Sports le lundi 15 février 1982 à 21 h.

- Orchestre Philharmonique de Vienne
- Erick LEINSDORF
- A. WEBERN — Passacaille
- W.A. MOZART : «Symphonie n° 40 en sol mineur».
- L.V. BEETHOVEN «3ème Symphonie (héroïque)».

ORCHESTRE DE BORDEAUX AQUITAINE

Anton von WEBERN

1883 — 1945

Né à Vienne il étudie la musicologie avec Guido ADLER puis est reçu Docteur de l'Université de Vienne en 1906.

Ses premières compositions révèlent un fort attachement à la tradition post-romantique, spécialement à MAHLER, auquel toute sa vie il gardera une grande fidélité dans le souvenir.

C'est ainsi que la Passacaille op. 1 en Ré mineur, écrite en 1908 est d'un style qui peut étonner un auditeur au courant des autres oeuvres de WEBERN. Ecrite dans une tonalité élargie, telle qu'on la concevait à l'époque viennoise 1890-1900, cette oeuvre se place sous le signe d'une esthétique que WEBERN mettra fort peu de temps à faire disparaître de sa musique. Cependant on note déjà avec l'emploi de la forme passacaille une tendance à utiliser les formes les plus rigoureuses, sinon les plus scolastiques de l'écriture musicale.

THEATRE



Du Mardi 2 au Samedi 6 MARS — 20 h 30
Salle des Sports du BOUSCAT (à côté de la salle de l'Ermitage)

«LE BAL» par le Théâtre du CAMPAGNOL

Co-production C.A.C. Saint-Médard, SIGMA, FARTOV et BELCHER, C.D.C.

Mise en scène : Jean-Claude PENCHENAT.

Prix des places :

Tarif général : 40 F.

Tarif réduit : 30 F.

— Adhérents du CAC de St-Médard-en-Jalles de SIGMA de Fartov et Belcher

— moins de 25 ans

— chômeurs

— groupes de plus de 15 personnes (sur vente à l'avance uniquement).

Vente de billets à l'avance :

A partir du 15 février :

— Entrepôts LAINE (Sigma, Fartov et Belcher)

— CAC Saint-Médard

— Mairie du Bouscat

— C.I.J.A. (rue du Temple)

— Mairie de Carbon Blanc

«... C'est avec une minutie, un sens aigu de l'observation des us et coutumes, qui débouchent tantôt sur la tendresse, tantôt sur la dérision, que les comédiens du Campagnol ont saisi et attrapé tous les petits gestes venus de la vie des bals... «LE BAL» qui va faire courir tous les amateurs de théâtre sous le hangar exotique du théâtre Firmin Gémier est un bien qui chapitre sans paroles, mais avec gestes à l'appui de l'éternelle comédie humaine...»



«LE BAL» par le Théâtre du CAMPAGNOL



« LES BATISSEURS D'EMPIRE ou LE SCHMURZ »

de Boris VIAN

Mise en scène Raymond PAQUET
Décors et costumes Dominique PICHOU

Lundi 1er février à 14 h 30 et 21 h
Mardi 2 février à 14 h 30 et 21 h
Mercredi 3 février à 21 h
Jeudi 4 février à 14 h 30 et 21 h
Vendredi 5 février à 14 h 30 et 19 h 30
Connaissance du Théâtre
Samedi 6 février à 21 h
Dimanche 7 février à 16 h

au Théâtre FEMINA, 10 rue de Grassi

Qu'est-ce que le Schmürz ?

Une larve épinglée aux murs d'un appartement
qui rétrécirait au fur et à mesure que monterait
cette clameur venue de l'escalier ?

Un souffre-douleur conspué, battu, blessé par
cette famille bien pesante qui elle aussi s'ame-
nuise en perdant ses membres l'un après l'autre
au fur et à mesure que jaillit la clameur, et
qu'elle change d'appartement, grignotant l'im-
meuble d'étage en étage, du rez-de-chaussée à
la chambre de bonne ? Au dernier acte, le
père ... seul survivant ? ... une mansarde ... et
toujours le bruit...
... et toujours le Schmürz ?

Mais qu'est-ce que le Schmürz ?

De quoi veut-on nous faire croire qu'il est le
symbole ?

Vente des billets :

A partir du lundi 25 janvier, au Fémina, tous les
jours sauf dimanche, de 14 h 30 à 18 h 30.

Prix des places :

en soirée : 35 F tarif normal
25 F tarif réduit (étudiants, 3e âge,
assoc. cult...)
20 F tarif réduit (adhérents et col-
lectivités)

en matinée : 15 F tarif normal
10 F tarif réduit (par enfant, pour
un groupe à partir de 10)

Renseignements : C.D.A. Tél. 48 58 51



p. 10

René QUELLET dans « MAX »

Tragi-comédie en trois fusibles, dix-sept tourne-
vis et quelques catastrophes.

Dans la foule qui sort du boulot, Max pourrait
très bien passer inaperçu. Et, rentrant chez lui
sur sa bécane, il pourrait circuler non loin du
théâtre et poursuivre sa route sans s'arrêter.
S'il est là à nous montrer un bout de sa vie,
c'est que Max est dévoré par une passion : il
bricole, répare, combine, dépanne et rafistole
au point qu'il en oublie tout le reste. Et si rien
ne va comme il devrait, si la réalité se trouve
soudain bousculée et si le rire en vient à mettre
son grain de sel, ce n'est sûrement pas que Max
manque de bonne volonté, loin de là, mais
simplement parce que c'est un spectacle...

L'action se déroule dans le temps réel. Elle dé-
bute lorsque Max rentre du travail et se termine
à l'heure où le repas du soir devrait, en principe
être servi.

Le spectacle a lieu dans un décor « réaliste » que
j'ai construit entièrement avec l'aide éclairée
de mon ami Christian Yerly et de Max — dont
l'aide a été sensiblement moins éclairante. Max
et moi avons également construit, bricolé, in-
venté, combiné, truqué tous les accessoires du
spectacle — d'ailleurs, ceux qui ont des imper-
fections ou qui sont franchement ratés ont
été fait par lui, c'est certain.

(René QUELLET)

Vente des billets :

à partir du lundi 1er mars, au Fémina, tous les
jours sauf dimanche, de 14 h 30 à 18 h 30.



« Les bâtisseurs d'empire ou le Schmürz »

de Boris VIAN

DANSE

le 28 JANVIER à 21 h au GERMINAL

Rencontre avec les danseurs du groupe MA.

Conférence avec Hidéyuki Yano, pré-
sentation de vidéos de spectacles du groupe,
court métrage du spectacle Hana créé au
Festival de Lille en 79.

Les 29 et 30 JANVIER — Salle des Fêtes
du Grand Parc à 21 h.

Le groupe MA présentera le spectacle
créé pour DANSE A AIX en juillet 1981,
REQUIEM.

MA — DANSE RITUEL THEATRE

MA, qui signifie « espace-temps » en japo-
nais, est le nom que s'est donné un groupe de
jeunes danseurs-chorégraphes d'origine et de
formation tout à fait différentes.

Sous la direction de Hideyuki Yano, les
membres du groupe ont mis en commun leurs
expériences propres pour élaborer un langage
théâtral qui dépasse de loin le simple domaine
de la danse mais implique un travail corporel
général et des recherches sur les ressources de
la voix.

Le rythme, le style, les modalités du dis-
cours de ce « danse-rituel-théâtre » s'apparen-
tent à ceux du Nô et du Bunkaru japonais
et rappellent les fêtes ancestrales, archaïques
qui célèbrent le renouvellement.

Parmi les membres du groupe MA : Hidé-
yuki Yano, très inspiré par le théâtre Nô, a
étudié diverses techniques de danse classique
et moderne au Japon et aux Etats-Unis et
réside en France depuis 1974.

CINEMA

LE CENTRE JEAN-VIGO

(6, rue Franklin - Tél. 44 35 17 après midi et
soir).

— 9-13 FEVRIER : Rencontre avec les films
de M. Duras et peut-être l'auteur.

— 16-20 FEVRIER : Festival Latino Américain

— 23-27 FEVRIER : Festival SHROETER

— 2-6 MARS : Festival BERGMAN

Pour les dates antérieures voir le calendrier
en page 12.



IMAGES

capc

Pour le mois de Janvier 1982, 4 expositions sont prévues :

1.— Exposition de «l'Homme qui Marche» d'Alberto Giacometti.

Cette exposition n'est pas une rétrospective, une seule sculpture de Giacometti est présentée, mais elle est accompagnée d'un dossier documentaire sur l'oeuvre du sculpteur.

Ce dossier, /texte, audio-visuel, film, photos/ a été réalisé par Catherine Franblin, écrivain et journaliste.

2.— Exposition Luc LAURAS

3.— Exposition Claude CAILLO «Peintures».

Les expositions 1, 2 et 3 ont lieu du 8 janvier au 6 février 1982.

Vernissage vendredi 8 janvier à 18 h.

4.— Exposition Richard LONG «Sculptures Nouvelles» qui se poursuit jusqu'au 30 janvier.

Horaires :

tous les jours sauf dimanches et jours fériés de 13 h à 18 h.

Entrée :

Entrée gratuite, accès par la rue Foy.

Conférence : Catherine Franblin présentera l'oeuvre de Giacometti le 25 janvier à 21 heures, au CAPC.

C.A.C.

St Médard en Jalles (05 09 53)

du 15 au 31 JANVIER, Exposition consacrée à ANDERSEN.

GEOETHE INSTITUT

SULAMITH WULFING

Exposition d'affiches et de cartes postales.
DU 15 février au 1er mars au Goethe-Institut.

Les travaux de Sulamith Wülfing oscillent entre l'art et l'artifice. Elle puise ses sujets dans le monde romantique des comptines et fables et les peint avec une délicate tendresse. A l'occasion d'une nouvelle appréciation du style 1900, les allemands et particulièrement la jeunesse les redécouvrent depuis peu.

A.R.P.A.

Expo Images de Etienne CARJAT (1828/1906) à la Galerie de l'ARPA, 17 rue de Candale.

AUTRES MANIFESTATIONS CULTURELLES

UNE SEMAINE A

L' HEURE

ALLEMANDE

SEMAINE CULTURELLE ALLEMANDE AU GERMINAL

(35 bis rue Leyteire - Bordeaux - Tél. 92 65 91)

Du mardi 2 au vendredi 5 FEVRIER 1982

A programme :

— Wieland Grommes, artiste munichois, expose des nitr-frottages et propose un atelier tous les jours à partir de 14 h 30 (entrée libre).

— Claude Akiré, chanteuse allemande, chante, joue et dit «chansons d'hier, poètes d'aujourd'hui» le mercredi 3 février à 21 h.

Claude Akiré anime un atelier (entrée libre) le 3 février, de 10 h à 12 h pour les enfants et de 14 h à 18 h pour les adolescents.

— Michael Ochsner Band (ensemble de jazz de Munich) donne deux concerts le jeudi 4 et le vendredi 5, à 21 h (sous réserve).

— Projection vidéo, enregistrement de spectacles et performances

- Pina Bausch (danse)

- Kroetz (théâtre)

- Neumeier (ballet), Sladek (mimes)

- Joseph Beuys (plasticien)

tous les soirs à partir de 22 h.

— «Petits plats» allemands, bières, gateaux et spécialités, tous les soirs à partir de 20 h.

Il est prudent de réserver tant pour les spectacles que pour le restaurant.

MERCREDI 10 FEVRIER

Club : 14 h - *Canciones para después de la Guerra* de Basilio Martin Patino (1976) - *Lorca y la Barraca* (C.M.)

Idéal-Ciné : 18 h - *A un Dios desconocido* de Jaime Chavarr (1977)

Concorde : 20 h - *Opera Prima* de F. Trueba (1980)

JEUDI 11 FEVRIER

Idéal-Ciné : 18 h 30 - *Las Vascongadas* (C.M.)
Ama Lur (film basque de N. Basterrechea et F. Larraquert) (1966).

VENDREDI 12 FEVRIER

Salle des Fêtes du Grand Parc : 18 h - *San Antonio de la Florida* (C.M.) - *Queridísimos Verdugos* de Basilio Martin Patino (1973).

SAMEDI 13 FEVRIER

Salle des Fêtes du Grand Parc : 18 h - *Cataluna* (C.M.) - *La Quinta del Porro* (film catalan)

20 h 30 - *Malaga y Picasso* (C.M.)

Canciones para después de la guerra de B. Martin Patino (1976)

Du 9 FEVRIER au 12 FEVRIER

Idéal-Ciné : 20 h 30 - *Francisca* (film portugais de Manuel de Oliveira).

Tous les films sont en version originale. Certains sont sous-titrés.

HUIT JOURS

HISPANIQUES

SEMAINE DU CINEMA IBERIQUE

LUNDI 8 FEVRIER

Alhambra : 14 h 30 - *Picasso en Cataluna* (C.M.) *Las largas vacaciones del 36* (J. Camino)

Alhambra : 20 h 30 - *Picasso en Cataluna* (C.M.) *Los Nuevos Espanoles* de Roberto Bodegas (1974).

MARDI 9 FEVRIER

Idéal-Ciné : 14 h 30 - *La Madriguera* de C. Saura (1969)

Gaumont : 20 h - *De pris, de pris* de C. Saura (1980)

22 h - *La Madriguera* de C. Saura (1969).

AUTRES MANIFESTATIONS

DE LA SEMAINE FRANCO ESPAGNOLE

8 - 13 FEVRIER 1982

— Ballet national espagnole au Grand Théâtre de Bordeaux — 11 février à 21 h

— Spectacle folklorique aragonais au Grand Parc le 6 février.

Expositions :

Madrid au temps de Goya — Bibliothèque Municipale de Bordeaux du 8 au 20 février

Conférences :

— la situation politique en Espagne par M. Sanchez Merlo, secrétaire général du gouvernement espagnol - 8 février à 18 h 15 à la Chambre de Commerce de Bordeaux.

— Le roman espagnol contemporain par M. Lopez, le 9 février à 18 h à la Chambre de Commerce de Bordeaux.



CALENDRIER

JEUDI 28 JANVIER

- Centre Jean Vigo — Le Trianon Vigo (6, rue Franklin)
20 h 15 «*Los Olvidados*» — 22 h 15 «*L'Incompris*».
- 20 h 15 «*L'important c'est d'aimer*» (amphi Duguit, Fac Droit Campus).
- Germinial (35 bis rue Leiteyre)
21 h : Rencontre avec les danseurs du groupe MA.
- C.A.C. St Médard en Jalles (05 09 53)
20 h 30 «*Le Guépiot*».

VENREDI 29 JANVIER

- Centre Jean Vigo — Le Trianon Vigo (6, rue Franklin)
idem 28 janvier
- Goethe Institut : à la bibliothèque municipale derniers jours de l'exposition : «*La caricature en république allemande*».
- C.A.C. St Médard en Jalles (05 09 53)
20 h 30 «*Pour avoir l'air...*» Récital de Michel Genson.
- Germinial — Salle des Fêtes du Grand Parc
21 h — Spectacle de rituel théâtral «*Requiem*».

SAMEDI 30 JANVIER

- Centre Jean Vigo — idem 29 janvier
- Goethe Institut : idem 29 janvier (ultime journée)
- Germinial : idem 29 janvier
- C.A.C. : idem 28 janvier «*Le Guépiot*».

DIMANCHE 31 JANVIER

- C.A.C. : idem 28 janvier, unique séance à 16 h.

LUNDI 1 FEVRIER

- C.D.A. — au FEMINA à 14 h 30 et à 21 h «*Les bâtisseurs d'empire ou le Schmöurz*» de Boris VIAN.

MARDI 2 FEVRIER

- GRAM — Amphi 700 - Fac de Lettres — Talence
20 h Mark DROBINSKI, violoncelle, J.S. BACH : intégrale des six suites pour violoncelle seul.
- C.D.A. : idem 1 février
- Centre Jean Vigo — Trianon Vigo (6, rue Franklin)
20 h 15 «*Les chevaux de Feu*»
22 h 15 «*Chant d'amour* — IXE

MERCREDI 3 FEVRIER

- C.D.A. : idem 1er février : mais unique séance à 21 h.
- Centre Jean Vigo — Trianon Vigo (6, rue Franklin)
20 h 15 «*A l'ombre du pouvoir*» suivi d'un débat avec les représentants d'Amnesty et de la ligue des droits de l'homme.
- 22 h 15 «*Guerre de pacification en Amazonie*»
- Goethe Institut — Salle Jacques Thibaud à 21 h : Concert avec des oeuvres de P. Hindemith, H. Wolf, et A. Dvorak par le Quatuor à Cordes BUCHSERGER.

JEUDI 4 FEVRIER

- C.D.A. : idem 1er février
- Centre Jean Vigo — Trianon Vigo (6, rue Franklin)
20 h 15 «*Rencontre avec des hommes remarquables*»
22 h 15 «*Family life*» — Amphi Duguit (Fac de Droit, Campus)
20 h 15 «*Extérieur nuit*»

VENREDI 5 FEVRIER

- C.D.A. : idem 1er février mais à 14 h 30 et à 19 h 30
- Centre Jean Vigo — Trianon Vigo (6 rue Franklin)
20 h 15 «*Alambrista*»
22 h 15 «*Chant d'amour* — IXE.
- C.A.C. St Médard en Jalles (05 09 93)
20 h 30 Compagnie de danse Dominique BAGOUET.

DIMANCHE 7 FEVRIER

- C.D.A. : idem 1er février, unique séance à 16 h.

MERCREDI 10 FEVRIER

- C.A.C. St Médard en Jalles (05 09 93)
21 h : Film conférence - connaissance du monde : *Terre sainte* par Jacques Chegaray.

JEUDI 11 FEVRIER

- C.A.C. : idem 10 février, mais séances à 18 h et 21 h.

LUNDI 15 FEVRIER

- O.B.A. : Palais des Sports : «*Orchestre Philharmonique de Vienne*». (cf. p. 9)

MARDI 16 FEVRIER

- GRAM : Amphi 700 — Fac de Lettres, Campus
21 h : alvarro PIERRI, guitare, Bach, Giuliani: Berkeley, Brouwer, Barrios, Villalobos.

JEUDI 18 FEVRIER

- O.B.A. : Palais des Sports
21 h : Orchestre Capitole de Toulouse : Berlioz, la damnation de Faust.

VENREDI 19 FEVRIER

- C.A.C. St Médard en Jalles (05 09 93)
20 h 30 Patrick ABRIAL

MARDI 23 FEVRIER

- Goethe Institut (au Trianon — 6, rue Franklin)
20 h 15 : «*Palerme*».

MERCREDI 24 FEVRIER

- Goethe Institut (au Trianon — 6, rue Franklin)
20 h 15 : «*le règne de Naples*».
- 22 h 15 «*La mort de Maria Malibran*».

JEUDI 25 FEVRIER

- Goethe Institut (au Trianon — 6, rue Franklin)
20 h 15 «*Voyage blanc*»
21 h 30 «*Eika Katappa*».

MARDI 2 MARS

- C.A.C. — Salle des sports du BOUSCAT
20 h 30 «*Le bal*» par le Théâtre du CAMPAGNOL

MERCREDI 3 MARS

- C.A.C. idem

JEUDI 4 MARS

- C.A.C. : idem
- C.D.A., Fémina, 10 rue de Grassi
21 h : René QUELLET dans «*MAX*» - Tragi-comédie en trois fusi-
bles, dix-sept tournevis et quelques catastrophes.

